

LO SPASSATIEMPO

PATTE PE TUTTO L'ITALIA

(Pe n'anno L. 3 — se' mise 1,75)
 No numero scuzzo... C. 20
 Chi pava L. 6,50 ave tutte li numme...
 re de lo primmo e seconno anno.)

VIERZE E PROSE

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'ALTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
 Lettere, vaglie, manoscritte, tutte nestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 26 Marzo 1876



LO PEZZENTIELLO

Non tene patre, non tene mamma,
 Signò, guardate sto guagliunciello.
 Non lo facite mori de famma,
 E sollevate no pezzentiello;
 Ca lo Signore non se lo ttene,
 Ve da saluta, ve manna bene!

STORIA DE NAPOLE (55)

SPALEFEGATA A LO VASCIO PUPOLO
 DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo nummero passato)

D. Quanto tiempo duraje lo governo de Giuseppe Bonaparte?

R. Quaso trenta mise, peccchè Napoleone Bonaparte avvenosa pigliato la Spagna, lo mannaje llà pe rre e ncapo de trentotto juorne venette a riggnare Giacchino Murat marito de na sora de Napoleone.

Da stammatina senz'arricciuto
 Chiagne a selluzzo ca vo lo pane.
 M'ave squartato lo core mpietto,
 Magnato a morza m'aggio le mmane.
 Signò, credite, ncoscienza mia,
 Pe lo dolore m'accedarria!
 So già tre ghiurne che sto dejuno.
 Comme aggio a fare, mamma mia bella!
 Pe l'ajutare no n'è nisciuno?
 Va datemmella na cosarella...
 Ca quanno manco ve lo credite,
 Cresce lo lbene. Già lo sapite!
 Ca Dio ve scanze da li malanne,
 E de recchezza ve fa aonnare:
 Doppo de chiste n'autre ciantanne
 Co la cojeta ve fa campare.
 A buje no sordo mo che ve fa?
 E datemmillo pe carità!

LUIGI CHIURAZZI

CALANNARIO

NZERTATO A SMORFIA

PE TUTTE LE STRAZIUNE DE LL'ANNO 1876
 A li Jocature che bonno vincere certo.

SAPATO 4 ABRILE

Oje d'Abrile vintiquatto,
 Potarria veni pe stratto.
 Ca dimane n'è la tavola
 Pe chill'angiole de Pavola.
 Miercoledì se fa lo ncienzo
 Pe ddà grolia a san Biciozio.
 Studia buono, e ssi l'appare,
 Nee sò numero sicure.

GIULIO GENOINO

D. Dinto a li trenta mise che governaje Giuseppe fece niente de buono pe Napole?

R. Reco fare la strata che principia da Toletto a Capodemonte co lo ponte de la Sanità, li lampiune pe li strate, e facette sfravicare li chiesie e monastierie de san Francisco de Paola e de santo Spireto pe fare chiù lario anante a lo palazzo reale.

GIACCHINO MURAT

D. Quanno venette Giacchino Murat a Napole?

R. A li 6 settembre de l'anno 1808. No mese doppo co 1500 surdate se pigliaje l'isola de Crapa che da tre anne steva mpotere de l'Angrie.

A CATARINA

Si na fata mme dicesse:
Sarvatò, che buoje da me?
Deventà vorria, senz' esse,
Catari, nnevinna ché?
— Nò galluccio?—Non è cosa;
Tu lo guarde; e po—sciollà!—
E a ches' arma appetetosa
Schitto n' uocchio po'avastà?
—No sciorillo?—E troppo poco;
Tu l' addure; e po—và tu—
E stutà se po lo fluoco
Co lo naso, e niente chhiù.
—No canillo?—E mo è chhiù peo;
Tu l' allisce; e po—bonni—
E la smania onn' io sbarco,
Co na mano po fenì.
—Uh! e che bernia—mme dirraje:
—Deventà no frutto vuò?
No. No murzo che me daje,
Manco, nè, avastà mme po.
Uocchie, naso, mano e bocca,
So bellizze, Catari;
Ma na cosa a mme m' attocca,
Che mme fa chhiù ascevoli.
Deventà vorria na frezza,
Pe perciò lo pietto a te:
Chillo sciore de bellezza
Che ne' è dinto, avastà a mme.
Si lo core a mme s' attocca,
No potraje chhiù dirme no:
E uocchie, naso, mano e bocca,
Tutte cose avraggio io po.

R. D'AMBRA

AVISAMMO a chi non à pavato ancora, de man-
nareco li sorde, pechè passa la vacca!

D. *Fuje contento lo popolo de Giacchino Murat?*
R. Particolarmente lo popolo vascio fuje chiu
contento de l' autre, pechè a la trasuta de sto
rre nce fujeno tanta feste pe la cetà che se po-
tettenuo buono sfrenare. Nce fujeno fine a li sfon-
te de vino mmeio a lo Lario de Palazzo Riale pe fare
mbriacare la gente. Venuto a Napule la mogliera
de lo rre Giacchino nziemmo co li quattro figlie suoje;
duje mascole e duje femmene. Jeva spisso pe li strato
mmeio a lo popolo e faceva lo chiu che poteva pe
farsene volere bene. Giacchino cacciave no decreto
che perdonava a tutte li disarture e connannate
politice. A lo mese de jennaro fuje fatto da lo
Rre lo banco de lo doje Sicilia co lo capitale de
duie milione de ducate spartute ntra 4000 azzio-
ne de 250 ducate l' una. Fujeno neoraggiate tutte
l' arte, aumentato la truppa, e facette altre cose
buone senza che lo popolo venesse spremuto. Pe
tramento lo regno stava co no poco de pace, a
li 12 giugno 1809 se vedette Nescilla na squatra
angrese de 200 bastimiente; ntra chiste nce sta-
vano duje vascielle de linea, cinco fravate, pa-
ricche brichs e cutter, e no forte numero de

STROPPOLE

—No juorno no capitano ncontraje a no do
Neoccone che s' era ngnigato no vestito, e pe
tramento cammenava tutto se mmirava e sturzel-
lava. Volenno fa na pazzia, lo capitano le dicette:
Veramente sto vestito è na bella cosa; ma non è
fatto pe buje—Responnette lo do Neoccone:—Ed io
credo che buje manco site fatto pe chisto vestito
che portate.

—No rre superbiuso trovannose no juorno affac-
ciato a no barcone, parlanno co no menistro stra-
niero, pechè poco lo stava a sentere lle dicet-
te:—Da sto barcone lo nonno mio menaje n' am-
masciatore abbascio—Fuorze tanno, responnette
lo menistro, l'ammasciatore non portaveno spate.

—No juorno na rochia de foluosefe parlavano
ncoppa a l' antichità de lo munno e nisciuno de-
vava raggione a ll' altro. No cafone che se nce
trovava vicino dicette: — Volite sapè quanto è
biecchio lo munno? Chisto è comme a na femmena
vecchia e baggiana che s' annascone l' anne.

—No signore addimmannaje no juorno ad uno
che apparteneva a lo servizio sujo:—Quanno figlia
la mogliera toja?—Chisto pechè a ogni cosa che
diceva lo patrone se sottomettava a la volontà soja,
risponnette:—Quanno vò vosta accellenza.

—Na sera no triato era quase vacante. Na
femmena che faceva la parte de Colebrina vo-
leva fare na mmasciata secreta a Polecenella:—
Aiza la voce, dicette Polecenella, pechè cca ni-
sciuno nce sente.

—A tempo arreto non se permetteva a li triate
piccerille de fare lo ballo e la museca. Nnitto nfatto,
no cane che se trovava mplatea se metteva ad ab-
bajare: — Zitto, faceste tuosto, dicette Polecenella:
cca non se po cantà ne sonà!

—No poeta stava scrivendo. Corrette la figlia ad
avvisarelo che la casa s' era data a fluoco. Iso
senza smoverse risponnette a la figlia: E ba nce lo
dice a mamma!

—No chiacchiarone se vantava de mparare a li
piccerille ogni scienza ntra poco tempo. Lo fuje
respuoto:—Che peccato che lo gnore vuosto non
ne' è riuscuto co buje!

sialuppe cannoniere: tutto lo riesto erano basti-
miente de carriaggio. Chesta squatra era de 20mila
uommon ntra Angrese, Siciliane e Napolitane.

D. *E che pretendeva sta squatra?*

R. De sbarcare a Napule, pechè Ferdinando IV
avvenno fatto na commenzione co l' Ingreterra, ches-
ta pe l' ajutare a farelo pigliare n' altra vota
Napule lle mannaje tutte sti surdate, e puostese
a lo commanno iloro lo prencepe don Liopordo
figlio de Ferdinando, sbarcaveno pe devierze punte
de la Calabria pe movere la rivoluzione contro a
Giacchino Murat.

D. *E lo rre Giacchino che facette?*

R. Mannaje Nesciabria 5mila surdate francise, e
pe stare nguardia de lo provincie de Salerno nce
mannaje n' altre 20mila surdate. Veduto la squa-
tra angrese che non poteva sbarcare pe nisciuna
parte, pechè era tutto guardato doppo avvenno
sbarbiato diece juorno, a li 25 de giugno s' attaccaje
co trenta cannoniere francise e se mposassaje de
Isca e de Proceta, ma poco doppo l' abbannasajeno
n' altra vota. Nfuriatase la truppa de Giacchino
s' attaccajeno co li surdate de lo castiello de Scilla

LO CIUCCIO E LO CANE

No somarro vedemmo accarezza
Da lo patrone sujo no cacciottello,
E a lasciario e projerle pe magna
Le mmeglio morza int' a no piattello,
Penzaje: « Vorria anevenà pecchè
Squase a lo cane e varriate a mme? »
Ma po guardanno co cehiù attenzejone,
Vedette che lo cane a lo ttorrà
Che faceva a la casa lo patrone
Attuorno attuorno se metteva a zumpà:
Co le gambe de reto se rejeva
E neuollo ll' aute doje le metteva;
Tanno lo ciuccio disse ntra de sè:
« Si potesse pure io fare accossi,
« Li stesse squase toccario a me,
« Nè chiù de fama potaria mori,
« Magnanno solamente stucchie ed erva:
« Dunque così farò, viva Minerva! »
Lo patrone tornava justo justo
A la casa, e lo ciuccio se lanzaje,
Credenno de fa bene e darle gusto,
E ddoje zampate mpietto lle chiavaje:
Mperò na tarantella pe caparra
Avette, ma sonata co na varra.
Sto fatticello va pe li pezzette,
Ch'avenno pe sfortuna viente mpoppa,
Vorrìeno fa la sciagna a chell' agente
Che lo Signore ha miso assaje chiù ncoppa:
Ca simbè porta d' oro la capezza,
Lo ciuccio sempe fete de monnèzza.

GABRIELE QUATTROMANI

Tu faje co chiste uocchie na battaglia,
Esceno da chiste uocchie e lampe e botte:
Una me nfilà e n' autra me taglia,
Comme se sole fa co le recotte.
Cheste sò botte che frezze a Ammore,
E nmiezo vanno a spertusà lo core. G. B.

A NA COMPAGNIA

DE RECETANTE

DE NO TRIATO ACCADEMECO

No cehiù, ca chella cosa me s' abbotta!
Ajemmè sta compagnia smallata e sfatta
Va dicenno ch' è nobele, ch' è dotta...
Dotta la mmalapasca che lle vatta!
Cea lo triato è peggio de na grotta.
No mesoriello d' uoglio non s' accatta;
No nc'è na seggia che non fosse rotta;
Mmalera, e n' ommo se non sfoca schiatta!
No misero lampiero non s' affitta;
Ll' amoroso a na voce de trommetta,
Che m' allecorda Troja arza e destrutta.
La Prima-donna è na gattella affritta:
N' autra pare che mmocca ha na porpetta;
La terza, uh san Macario e quanto è brutta,
Non saje se parla o grutta!
Vi che chiorma de brave recetante...
Che pozz' asci la coda a tutte quante!

ANTONIO MAIURI

La spieca de l'annevino de lo nummero passato
è *Chi-uro*, e l'hanno data li signore: Fazzini Tom-
maso, Giuseppe Festa e Giovanni Fajella che ne
ave scritto:

Si bona chesta spieca non è stata,
Piglia no *Chiuveo*, e famme na squartata.
Ma lo premio se l' ha pigliato lo signore Fazzini
Tomaso.

ANNEVINO

Uhi mamma, sto facenno lo sordato
Ed aggio a fa pe sfiorza la battaglia...
Mmiezo a lo *primmo* mo m'anno portato,
A ddò se pò mori co na metraglia.
A lo *secundo* gia me so affidato,
E chi s' affida a chisto non la sbaglia.
E l'aggio ditto: non me fa mori...
Si no dinto a lo *tutto* stongo a ghi. E. S.

Pe chille che l'annevinano se fa comme a lo
soletto. Lo premmìo è lo *Manuale del caramacchio*.

che stava mpotere de l' Angrese, se lo pigliajeno
facenno scappare li sordate contrarie Nscilia.
Ntra lo stesso tiempo ascetteno certe commettive
de bricante dinto a la Basilecata e a la provincia
de Salieno; ma fujeno destrutte da lo generale
Pignatelli-Strongoli, che commannava la truppa
francese. Pe tramante succedevano chiste fatte, lo
Papa Pio VII veneva levato da lo Vaticano da parte
de la Francia e portato Nfrancia.

D. E pecchè?

R. Pecchè l'Austria, la Spagna e Roma s' era-
no annite pe ghi contro a Napoleone Bonaparte,
la Francia, se mpossessava de Roma. Veduto chesto,
lo Papa mannaje la scomunica contro a tutte
li Francise. Succeduto la battaglia de Esling e su-
spettannose che la guerra veneva nfine, lo Papa
acommenzaje a farsene sentire. Li sordate francise
che stavano a Roma erano poche nè potevano te-
nere la speranza de avere ajuto da Napole, pecchè
Murat stava nerfuto co l' Angrese, lo Papa avetto
lo tiempo de se nchiudere dinto a lo palazzo sujo
facenno fare ntornare de barriate e da pariche
surdate armate. Venuto a li mane li sordate fran-

cise co li papaline, lo Papa fuje mannate da no ge-
nerale francese a Firenze e da lla fuje portato a
Torino e po a Grenoble. Saputo chesto Napoleone,
dett'ordine che lo Papa se fosse stabeluto proveso-
riamente a Savona.

D. E quanno tornejò lo Papa a Roma?

R. Doppo quatt'anne, pecchè succeduto la bat-
taglia de Wagram Napoleone, doppo poche mise
facette sentire a lo Papa che lo faceva tornare a
lo Vaticano sempe che se fosse ncaricato sola-
mente de li fatte spirentuale e canosere lo governo
a Roma de li Francise. Lo Papa non voleno ac-
conoscennere a chesto rummanetto addò se tro-
vava. Sti fatte e lo sciuciamiento de Ferdinan-
do IV, facetteno tenere pariche gente ncoppa a
l' uocchie a li Francise. E li province napoletane
cacciajeno tanta bricante che Giacchino avette da
cacciare no brutto ordene pe li strajero. Lo ge-
nerale Manhès fuje ncaricato pe fa chesto e ncapo
de poco mise arrevaje ad accojetare sto fatto.

(Seceote)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

P

(Vide lo numero passato)

<i>Peducchie avere</i>	Pidocchi avere	25
<i>trovarese nuollo</i>	trovarsi addosso	47
<i>Pedocchioso</i>	Pidocchioso	28
<i>Pegnata, te,</i>	Pentola, pignatta,	69
<i>Pelacra</i>	Gotta, podagra,	68
<i>Pelacruso</i>	Podagroso, gottoso	47
<i>Pelea q.</i>	Pretesto	23
<i>Peliento</i>	Emaciato	28
<i>Pella d'anemale q.</i>	Pelle, cute, cuticola	40
<i>d' addante</i>	di Dante	33
<i>de lepre</i>	di lepre	79
<i>de vorpa</i>	di volpe	80
<i>de lupo</i>	di lupo	81
<i>de tigre</i>	di tigre	85
<i>d' urzo</i>	d' orso	43
<i>de pecorielle</i>	di agnello	84
<i>de coniglio</i>	di coniglio	83
<i>de pesce</i>	di pesce	70
<i>de cane</i>	di cane	86
<i>de gatta</i>	di gatta	87
<i>de vojo</i>	di bua	4
<i>Pellicchia q.</i>	Pellicella, pellicola	20
<i>Pelliccione</i>	Pelliccia	46
<i>Pellegrina pe cuollo</i>	Mantellina	4
<i>Pellerino</i>	Pellegrino	35
<i>Pellettiere</i>	Pelacane, conciatore	50
<i>Penejare</i>	Penare	54
<i>Penelenza</i>	Penitenzia	40
<i>Penna, ne, q.</i>	Penna, ne,	69
<i>de capone</i>	di cappone	28
<i>de papara</i>	d' oca	49
<i>de gallodineo</i>	di tacchino	40
<i>d' acciaio</i>	di acciaio	26
<i>pe cappiello</i>	per cappello	76
<i>colorate</i>		77
<i>pe scrivere</i>	da scrivere	44
<i>de pavone</i>	di pavone	69
<i>Pennacchiello</i>	Pennacchino	2
<i>Pennacchiara</i>		70
<i>Pennacchiario</i>	Nego. di pennacchi	20
<i>Pennarulo</i>	Pennajuolo	47
<i>Pennata</i>	Gronda, grondaja	84
<i>Pennellaro, ra,</i>	Setolinajo, ja,	37
<i>Pennielle</i>	Pennelli	74
<i>Penniello q.</i>	Pennello	44
<i>Penniente</i>	Giondoli, orecchini	52
<i>Pennone q.</i>		42
<i>Pentemiento</i>	Pentimento	53
<i>Penziero q.</i>	Pensiero	80

<i>Penzione</i>	Pensione, paga,	77
<i>Peperuole q.</i>	Peperoni	46
<i>verde</i>	verdi	65
<i>dinto a l' acito</i>	in aceto	45
<i>fritte</i>	fritti	74
<i>russe</i>	rossi	88
<i>gruosse</i>	grossi	57
<i>mbollonate</i>	imbottiti	27
<i>arrostitute</i>	arrostiti	23
<i>Pepe</i>	Pepe	64
<i>mmacenate</i>	macinato	44
<i>e carofano</i>	e garofani	68
<i>Peperna</i>	Pimpinella	30
<i>Pepierno</i>	Piperno	66
<i>Pepitola</i>	Pipita	83
<i>Peppe (nomme)</i>	Giuseppe (nome)	49
<i>Peppeare</i>	Pipare	9
<i>Pere q.</i>	Pere	5
<i>spatone</i>	spadone	44
<i>spine</i>	bugiarde	77
<i>de lo carpio</i>	vernine	88
<i>de massa</i>	di Massa	82
<i>carmosine</i>		4
<i>moscarelle</i>	moscadelle	2
<i>mastantuono</i>		8
<i>seeche</i>		84
<i>cotte</i>		4
<i>(arbere)</i>	Pero (albero)	3
<i>Percalla</i>	Percalle	4
<i>Percantare</i>	Incantare	45
<i>Perchia, chie,</i>	Perca, che, (pesce)	6
<i>Perciare cosa. q.</i>	Bucare, forare,	62
<i>Perciatura</i>	Succhiellatura	15
<i>Percocata</i>	Pesca cotogna giulebbata	10
<i>Percuoco e percoche,</i>	Pescacotogna	60
<i>(arbere)</i>	(alberi)	8
<i>Perdenzia q.</i>	Perdita	6
<i>Peretaro</i>	Vesciajo	8
<i>Peretto, te,</i>	Guastada, de,	3
<i>chine</i>	piene	30
<i>rutte</i>	rotte	49
<i>Perimma</i>		44
<i>Permone q.</i>	Polmone	69
<i>Perna, ne,</i>	Perla, le,	6
<i>Peroccola</i>	Bastone	44
<i>Peroglie</i>	Cenci	83
<i>Perro</i>	Truffa, dispetto	47

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO